



Technische Information · Information technique · Informazioni tecniche

Periodische Reinigung und Unterhaltsreinigung von Bodenbelägen in Feinsteinzeug Nettoyage périodique et nettoyage d'entretien de revêtements de sol en grès cérame Pulizia periodica e pulizia manutentiva di rivestimenti di pavimento in grès porcellanato

Durch den Gebrauch, durch Reinigungsmittel mit Pflegezusätzen oder zu hoch dosierte Reinigungslösungen kann sich auf der Oberfläche ein Film bilden. Dadurch erscheint der Belag ungepflegt, fleckig oder streifig. Aus diesen Gründen ist von Zeit zu Zeit, je nach Benutzung und Verschmutzung, eine Grundreinigung unumgänglich. Es gibt zwei Möglichkeiten die Grundreinigung durchzuführen: die leichte Grundreinigung mit wenig Aufwand jedoch über längere Zeit oder die periodische Grundreinigung mit sofortigem sauberen Belag.

LEICHTE GRUNDREINIGUNG

Möchten Sie eine Grundreinigung umgehen, dann besteht die Möglichkeit, je nach Verschmutzung, auf folgende Weise den Oberflächenfilm zu entfernen: Wischen Sie den Belag mit HMK® R157 Intensivreiniger im Mischverhältnis 1:20 und nach einigen Minuten Einwirkungszeit (nicht eintrocknen lassen), wischen Sie den Belag mit sauberem Wasser und einem Microfaser-Mop nach. Diesen Vorgang wiederholen Sie ca. 4–6 Mal (jeweils beim normalen Nasswischen). Nach diesen Reinigungsschritten, empfehlen wir Ihnen nun in der gleichen Art und Weise den Boden 2–3 Mal mit HMK® R159 Sanitärreiniger* im Mischverhältnis 1:20 zu reinigen. Auch hier mit sauberem Wasser nachwischen. Anmerkung: Bei dieser leichten Grundreinigung wird der Schmutzfilm nur langsam und schrittweise entfernt. Es kann sein, dass kurze Zeit, bis das Endresultat erreicht ist, der Belag leicht wolkig erscheinen kann. Wenn Sie die Arbeitsschritte bis zum Schluss durchführen, werden Sie ein gutes Resultat erzielen.

PERIODISCHE GRUNDREINIGUNG

Mit HMK® R157 Intensivreiniger um die Pflegemittelrückstände zu entfernen. Für die

En raison de l'usage, des nettoyeurs avec des additifs ou des solutions de nettoyage trop fortement dosées, des films peuvent se former à la surface. Ainsi le revêtement paraît mal entretenu, avec des taches ou des traces. C'est pourquoi, suivant la sollicitation et l'encrassement, un nettoyage de base est inévitable. Deux solutions se proposent pour effectuer le nettoyage de base: un nettoyage de base simple avec peu d'effort mais sur une durée prolongée ou alors le nettoyage de base périodique pour un revêtement immédiatement propre.

NETTOYAGE DE BASE SIMPLE

Si vous voulez éviter un nettoyage de base, vous avez alors la possibilité, suivant l'encrassement, d'éliminer le film sur la surface de la manière suivante: Essuyez le revêtement avec le HMK® R157 Intensif-Net au rapport de mélange 1:20 et, après l'avoir laissé agir pendant quelques minutes (ne pas laisser sécher), lavez une nouvelle fois le revêtement à l'eau propre et avec un mop microfibre. Répétez ce processus env. 4–6 fois (à chaque nettoyage à la serpillère). Après ces étapes de nettoyage, nous vous recommandons de nettoyer le sol de la même manière 2–3 fois avec le HMK® R159 Sanitaires-Net* au rapport de mélange 1:20. Là aussi essuyer à l'eau propre. Remarque: Lors du nettoyage de base simple, le film de saleté n'est éliminé que lentement et par étapes. Il se peut que pendant un certain temps, jusqu'à ce que le résultat final soit atteint, le revêtement semble légèrement voilé. Si vous effectuez les étapes de travail jusqu'à la fin, vous obtiendrez de bons résultats.

NETTOYAGE DE BASE PÉRIODIQUE

avec HMK® R157 Intensif-Net pour éliminer les résidus de produits d'entretien. Pour enlever le film de calcaire qui se produit par l'eau

L'utilizzo di detergenti con additivi per la cura della superficie o di soluzioni detergenti a dosaggio troppo elevato possono determinare la formazione di una pellicola sulla superficie. A seguito di ciò, il rivestimento appare non curato, macchiato o rigato. Per queste ragioni, di tanto in tanto, in base all'utilizzo e al grado di sporcizia è perentorio effettuare una pulizia approfondita. Per l'esecuzione di una pulizia approfondita vi sono due opzioni: la pulizia approfondita delicata, poco impegnativa ma distribuita su un tempo più lungo, o la pulizia approfondita periodica, che consente di ottenere subito un rivestimento pulito.

PULIZIA APPROFONDITA DELICATA

Se si vuole evitare di effettuare una pulizia approfondita vi è la possibilità, in base al grado di sporcizia, di rimuovere lo strato superficiale nel modo seguente: pulire il rivestimento con HMK® R157 Detergente intensivo, con un rapporto di miscelazione 1:20, e dopo alcuni minuti di azione (non lasciar asciugare il prodotto), pulire il rivestimento con acqua pulita utilizzando un mop in microfibra. Ripetere questa procedura ca. 4–6 volte (con la normale pulizia a umido). Dopo queste operazioni raccomandiamo di pulire allo stesso modo il pavimento 2–3 volte con HMK® R159 Detergente sanitario*, con un rapporto di miscelazione 1:20. Anche in questo caso sciacquare con acqua pulita. Nota: con questa pulizia approfondita delicata lo strato di sporcizia viene rimosso in modo lento e progressivo. Può accadere che prima di raggiungere il risultato finale, per qualche tempo il rivestimento risulti leggermente velato. Seguendo tutte le fasi operative fino alla fine si otterrà un buon risultato.

Entfernung des Kalkfilms der durch das Reinigungswasser entsteht empfehlen wir eine Reinigung mit HMK® R159 Sanitärreiniger*.

ARBEITSCHRITTE

1. Boden leicht vornässen
2. HMK® R157 Intensivreiniger 1:10 verdünnen und gleichmässig verteilen (nicht zu grosse Flächen), anschliessend mit wenig Wasser durchbürsten (Schrubber, blaues Pad / Einscheibenmaschine) ca. 10–15 Minuten wirken lassen (darf nicht antrocknen!)
3. Mit viel Wasser durchbürsten und dann absaugen
4. 1 Mal mit sauberem Wasser klar spülen und absaugen
5. HMK® R159 Sanitärreiniger* 1:15 verdünnen und gleichmässig verteilen (nicht zu grosse Flächen), Einwirkungszeit ca. 10 Minuten (Produkt darf nicht eintrocknen). Mit Einscheibenmaschine und rotem Pad oder Bürste unter Zugabe von Wasser durcharbeiten.
6. Schmutzflotte mit Wassersauger absaugen und 2–3 mal mit sauberem Wasser und weissem Pad klarspülen, zwischen dem Spülen jeweils absaugen.

UNTERHALTSREINIGUNG

Reinigen Sie die Beläge nur nebelfeucht. Zu viel Wasser bei der Nassreinigung, trocknet durch die Bodenheizung ein und kann Streifen und Wolken verursachen. Für die Unterhaltsreinigung empfehlen wir Ihnen HMK® P315 Pflegereiniger kombiniert mit einem Microfaser-Mop. Verdünnung: gemäss Etikett.

Sollte sich mit der Zeit ein leichter Film aufbauen reinigen Sie 1 Mal mit HMK® R157 Intensivreiniger und 1 Mal HMK® R159 Sanitärreiniger* wie unter „leichte Grundreinigung“ beschrieben. Anschliessend wieder wie oben beschrieben die Unterhaltsreinigung durchführen.

* Achtung: schwarze, anthrazit- und buntfarbene Fugen können durch saure Reiniger wie HMK® R159 aufgehellt werden. In diesem Fall keinen sauren Reiniger verwenden!

de nettoyage, nous vous recommandons un nettoyage avec le HMK® R159 Sanitaires-Net*.

ETAPES DE TRAVAIL

1. Légèrement humidifier le sol
2. Diluer le HMK® R157 Intensif-Net au rapport 1:10 et répartir régulièrement (pas sur de trop grandes surfaces), ensuite brosser avec peu d'eau (balai-brosse, pad bleu/monobrosse), laisser agir pendant env. 10–15 minutes (ne doit pas commencer à sécher!)
3. Brosser avec beaucoup d'eau puis aspirer
4. Rincer 1 fois avec de l'eau propre et aspirer
5. Diluer du HMK® R159 Sanitaires-Net* au rapport 1:15 et répartir régulièrement (pas sur de trop grandes surfaces), Temps d'action env. 10 minutes (produit ne doit pas sécher). Traiter avec la monobrosse et le pad rouge ou une brosse en ajoutant de l'eau.
6. Aspirer l'eau sale avec l'aspirateur d'eau et rincer 2–3 fois avec de l'eau propre et le pad blanc, aspirer l'eau entre les différents rinçages.

NETTOYAGE D'ENTRETIEN

Nettoyage des revêtements uniquement légèrement humide. Trop d'eau lors d'un nettoyage humide sèche en raison du chauffage au sol et peut produire des traces et des voiles. Pour le nettoyage d'entretien, nous vous recommandons le HMK® P315 Entretien des sols, combiné avec le mop microfibre. Dilution: selon étiquette.

Si un léger film devait se former au fil du temps, nettoyez 1 fois avec le HMK® R157 Intensif-Net et 1 fois avec le HMK® R159 Sanitaires-Net* comme décrit sous „Nettoyage de base simple“. Ensuite effectuer à nouveau le nettoyage d'entretien comme décrit ci-dessus.

* Attention: des joints noirs, anthracites et de couleur peuvent être éclaircis par un nettoyant acide tel que le HMK® R159. Dans ce cas ne pas utiliser de nettoyant acide!

PULIZIA APPROFONDATA PERIODICA
con HMK® R157 Detergente intensivo per rimuovere i residui dei prodotti trattanti. Per la rimozione dello strato calcareo prodotto dall'acqua di pulizia raccomandiamo l'utilizzo di HMK® R159 Detergente sanitario*.

FASI OPERATIVE

1. Inumidire leggermente il pavimento
2. Diluire HMK® R157 Detergente intensivo con un rapporto 1:10 e distribuirlo uniformemente (superfici non troppo ampie), poi spazzolare con poca acqua (spazzola, pad blu / monospazzola) e lasciar agire per ca. 10–15 minuti (il prodotto non deve asciugarsi!)
3. Spazzolare con molta acqua ed infine aspirare
4. Sciacquare 1 volta con acqua pulita e aspirare
5. Diluire HMK® R159 Detergente sanitario* con un rapporto 1:15 e distribuirlo uniformemente (superfici non troppo ampie) e lasciar agire per ca. 10 minuti (il prodotto non deve asciugarsi). Trattare con una monospazzola e un pad rosso o una spazzola aggiungendo acqua.
6. Aspirare l'acqua sporca con un idroaspiratore e sciacquare 2–3 volte con acqua pulita e pad bianco; fra un risciacquo e l'altro aspirare l'acqua.

PULIZIA MANUTENTIVA

Tergere i rivestimenti con un panno umido. Se per la pulizia a umido si utilizza troppa acqua, con il riscaldamento a pavimento essa si asciuga sulla superficie e può provocare strie e velature. Per la pulizia manutentiva raccomandiamo HMK® P315 Detergente per la cura, in combinazione con un mop in microfibra. Diluizione: come indicato sull'etichetta.

Se col tempo si formasse una leggera pellicola, pulire 1 volta con HMK® R157 Detergente intensivo e 1 volta con HMK® R159 Detergente sanitario*, procedendo come descritto al paragrafo „Pulizia approfondita delicata“. Dopodiché eseguire la pulizia manutentiva procedendo come descritto sopra.

* Attenzione: le fughe in cemento nere, color antracite o colorate vengono schiarite con acidi come HMK® R159. In questo caso non utilizzare detergenti acidi!

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.